**Проектное предложение**

|  |  |
| --- | --- |
| Тип проекта | Исследовательский |
| Название проекта | Латинская эпистолография в системе средневековой словесности XI-XII вв. |
| Подразделение инициатор проекта | Школа исторических наук ФГН |
| Руководитель проекта | Проф. О.С. Воскобойников |
| **Описание содержания проектной работы** | Проект направлен на изучение, перевод и введение в научный оборот написанных на латыни писем крупных западноевропейских мыслителей как особого вида исторического источника, одновременно «эго-документа» и трактата. |
| **Цель и задачи проекта** | Цель состоит в создании корпуса научно фундированных переводов писем крупных мыслителей рассматриваемого периода. Этот корпус должен представить все богатство тем, сюжетов, вопросов, решавшихся интеллектуалами в специфической форме послания. Задачи проекта: медленное чтение текстов на латыни, анализ их формы и содержания, введение в контекст интеллектуальной и религиозной истории Запада; обсуждение современной исследовательской литературы о латинской словесности XI-XII вв. на иностранных языках; определение жанровых характеристик каждого послания и его эвристических возможностей; подготовка к публикации научных переводов писем. |
| **Виды деятельности, выполняемые студентом в проекте/отрабатываемые навыки** | Внешняя и внутренняя критика ранее не переводившихся на русский текстов XI-XII вв., подготовка историко-культурного комментария. Студент осваивает навыки профессионального перевода, т.е. одновременно научно точного и соответствующего художественным нормам русского языка |
| Сроки реализации проекта | 2017-2018 учебный год |
| Количество кредитов | 4 |
| Тип занятости студента |  |
| Интенсивность (часы в неделю) | 2 |
| Вид проектной деятельности | научная |
| Требования к студентам, участникам проекта | Знание латыни |
| **Планируемые результаты проекта** | Подготовка комментированного перевода ряда писем XI–XII вв., репрезентативных для истории интеллектуальной культуры средневекового Запада |
| **Формат представления результатов, который подлежит оцениванию (отчет студента по проекту)** | Комментированный перевод писем указанного периода |
| **Критерии оценивания результатов проекта** | Качество перевода и активность в работе проекта |
| Количество вакантных мест на проекте | 5 |
| Критерии отбора студентов в проект (применяются в случае большого количества заявок на проект) | Уровень знания латыни и современных языков, выбор темы курсовой работы по медиевистике |
| Образовательные программы | «История» |
| Территория | Москва |